

**NARUDŽBINA ZA 2019.
SUBSCRIPTION FOR 2019**

1. Pozivaju se svi korisnici da obnove narudžbinu vazduhoplovnih publikacija za 2019. godinu. Priložene narudžbenice treba da budu popunjene i poslate **do kraja marta 2019.** godine na sledeću adresu:

Kontrola letenja Srbije i Crne Gore SMATSA doo Beograd
AIS
Trg Nikole Pašića 10, P.F. 640
11000 Beograd
Srbija
e-mail: ais@smatsa.rs
cc: sanja.stojanovic@smatsa.rs
FAX: + 381 11 324 0456, za AIS

2. Publikacije se dostavljaju besplatno međunarodnim organizacijama (ICAO, IATA, EUROCONTROL i slično), nacionalnim vazduhoplovnim vlastima i službama u skladu sa međunarodnim sporazumima i preporukama ICAO-a, a na bazi reciprociteta – službama vazduhoplovnog informisanja (AIS) i inostranim komercijalnim izdavačima vazduhoplovnih publikacija.

3. Korisnici koji besplatno primaju publikacije nisu u obavezi da obnavljaju narudžbinu. Neophodno je da popune narudžbenicu samo ako je došlo do neke promene (kontakt detalji, vrsta publikacije i slično). U slučaju da više ne žele da primaju publikacije, otkazivanje narudžbine se vrši u pisanoj formi ili elektronskom poštom **do kraja marta 2019. godine.**

4. Korisnici kojima se publikacije dostavljaju uz naplatu, dužni su da dostave narudžbenicu do kraja marta 2019. godine. U protivnom će biti skinuti sa liste distribucije i moraće da pokrenu početnu narudžbinu.

5. Plaćanje se vrši **po dobijanju fakture krajem 2019. godine.** Cene izražene u evrima date su u narudžbenicama u prilogu.

6. Za pretplatnike iz Republike Srbije cena se uvećava za porez na dodatu vrednost (PDV) i naplativa je u dinarima (RSD) obračunatim po srednjem kursu Narodne banke Srbije na dan obračuna.

Prilog 1: Narudžbenica za AIP za 2019.

Prilog 2: Narudžbenica za VFR AIP za 2019.

Prilog 3: Narudžbenica za dodatno naručivanje vazduhoplovnih karata za 2019.

1. All subscribers are invited to renew their subscription for the year 2019. The attached order forms should be completed and returned by **the end of March 2019** to the following address:

Serbia and Montenegro Air Traffic Services SMATSA llc
Aeronautical Information Service
Trg Nikole Pašića 10, P.B. 640
11000 Beograd
Serbia
e-mail: ais@smatsa.rs
cc: sanja.stojanovic@smatsa.rs
FAX: + 381 11 324 0456, Attn. AIS

2. Publications will be supplied free of charge to the international organizations (ICAO, IATA, EUROCONTROL, etc.), national aeronautical authorities and services according to the international agreements and ICAO recommendations and on reciprocal basis to the aeronautical information services (AIS) and foreign commercial publishers of the aeronautical publications.

3. Subscribers receiving free publications are not required to renew subscription. It is necessary to fill the order form only if there are some changes (contact details, type of publications, etc.). In the case of no longer need to receive publications, the cancellation of subscription should be made in writing or by e-mail **by the end of March 2019.**

4. Clients who are receiving publications with payment have to submit order form by the end of March 2019. Otherwise they will be removed from the distribution list and will be obliged to submit initial subscription.

5. Payments have to be made **upon receipt of the invoice at the end of year 2019.** The prices in EUR are given at the attached Order Forms.

6. For the subscribers from the Republic of Serbia VAT shall be added to the price payable in dinars (RSD) recalculated at the National Bank of Serbia current middle exchange rate on the day of invoicing.

Appendix 1: AIP order form for subscription for 2019

Appendix 2: VFR AIP order form for subscription for 2019

Appendix 3: Order form for additional ordering of aeronautical charts for 2019

NAMERNO OSTAVLJENA PRAZNA STRANA
INTENTIONALLY LEFT BLANK

**KONTROLA LETENJA SRBIJE I CRNE GORE SMATSA doo BEOGRAD /
SERBIA AND MONTENEGRO AIR TRAFFIC SERVICES SMATSA llc**

AIS / Aeronautical Information Service

Trg Nikole Pašića 10, P.F. 640

11000 Beograd

Serbia

TEL: + 381 11 321 8151

FAX: + 381 11 324 0456, za/attn. AIS

e-mail: ais@smatsa.rs

cc: sanja.stojanovic@smatsa.rs

AIS CLIENT CODE:

--

NARUDŽBENICA ZA AIP ZA 2019. / AIP ORDER FORM FOR SUBSCRIPTION FOR 2019

NR	PUBLIKACIJA / PUBLICATION	Cena/Price EUR	Broj traženih primeraka Number of requested copies	
			Uz naplatu To be paid	Besplatno Free of charge
1.	Početa narudžbina eAIP-a / eAIP initial subscription eAIP Srbija / Crna Gora na CD-u (AIP, AIP AMDT, AIP SUP, AIC u formatima pdf i html), sve izmene eAIP-a za tekuću godinu i Mesečne liste važećih NOTAM-a serije A i serije C (u formatu pdf, distribucija putem e-mail-a) eAIP Serbia / Montenegro on CD (AIP, AIP AMDT, AIP SUP, AIC in pdf and html format), all changes to eAIP for current year and Monthly lists of valid NOTAM series A and series C (in pdf format, distribution by e-mail)	100		
2.	Godišnja narudžbina eAIP-a / eAIP annual subscription Sve izmene eAIP-a na CD-u iz tačke 1 za kalendarsku godinu (u formatima pdf i html) All changes to eAIP on CD referred to item 1 per calender year (in pdf and html format)	80		
3.	Početa narudžbina – papirna verzija / Initial subscription – paper version AIP Srbija / Crna Gora (uključujući korice i pregradne kartone), kao i sve AIP AMDT, AIP SUP, AIC za tekuću godinu i Mesečne liste važećih NOTAM-a serije A i serije C (u formatu pdf, distribucija putem e-mail-a) AIP Serbia / Montenegro (ring binders and plastic index sheets set are included), as well as all AIP AMDT, AIP SUP, AIC for current year and Monthly lists of valid NOTAM series A and series C (in pdf format, distribution by e-mail)	135		
4.	Godišnja narudžbina – papirna verzija / Annual subscription – paper version Sve izmene AIP-a iz tačke 3 za kalendarsku godinu All changes to AIP referred to item 3 per calender year	90		
5.	Korice za AIP i korice za AIC – po komadu Single ring binders for AIP and single ring binders for AIC – per piece	10		

Poštanska adresa za dostavljanje publikacija u papiru i/ili na CD-u:
Postal address for delivery of publications in paper and/or on CD:

--

E-mail adresa(e) za dostavljanje Mesečne liste važećih NOTAM-a serije A i serije C:
E-mail address(es) for delivery of Monthly lists of valid NOTAM series A and series C:

--

AFTN adresa(e) za dostavljanje NOTAM-a:
AFTN address(es) for delivery of NOTAM:

--

Kontakt detalji korisnika za dostavljanje publikacija:
Contact details of client for delivery of publications:

Ime/Name:	
TEL:	
FAX:	
e-mail:	

Poštanska adresa za dostavljanje fakture (*ako se razlikuje od adrese za dostavljanje publikacija*):
Postal address for delivery of invoicing (*if different from delivery address of publications*):

--

Kontakt detalji korisnika za dostavljanje fakture (*ako se razlikuju od kontakt detalja korisnika za dostavljanje publikacija*):
Contact details of client for delivery of invoicing (*if different from contact details of client for delivery of publications*):

Ime/Name:	
TEL:	
FAX:	
e-mail:	

Datum/Date

Potpis/Signature

**KONTROLA LETENJA SRBIJE I CRNE GORE SMATSA doo BEOGRAD /
SERBIA AND MONTENEGRO AIR TRAFFIC SERVICES SMATSA Ilc**

AIS / Aeronautical Information Service

Trg Nikole Pašića 10, P.F. 640

11000 Beograd

Serbia

TEL: + 381 11 321 8151

FAX: + 381 11 324 0456, za/attn. AIS

e-mail: ais@smatsa.rs

cc: sanja.stojanovic@smatsa.rs

AIS CLIENT CODE:

--

NARUDŽBENICA ZA VFR AIP ZA 2019. / VFR AIP ORDER FORM FOR SUBSCRIPTION FOR 2019

NR	PUBLIKACIJA / PUBLICATION	Cena/Price EUR	Broj traženih primeraka Number of requested copies	
			Uz naplatu To be paid	Besplatno Free of charge
1.	Početa narudžbina VFR AIP-a na CD-u / VFR AIP on CD initial subscription VFR AIP Srbija / Crna Gora na CD-u (VFR AIP, VFR AIP AMDT, VFR AIP SUP, AIC u formatu pdf), sve izmene VFR AIP-a na CD-u za tekuću godinu i Mesečne liste važećih NOTAM-a serije A i serije C (u formatu pdf, distribucija putem e-mail-a) VFR AIP Serbia / Montenegro on CD (VFR AIP, VFR AIP AMDT, VFR AIP SUP, AIC in pdf format), all changes to VFR AIP on CD for current year and Monthly lists of valid NOTAM series A and series C (in pdf format, distribution by e-mail)	70		
2.	Godišnja narudžbina VFR AIP-a na CD-u / VFR AIP on CD annual subscription Sve izmene VFR AIP-a na CD-u iz tačke 1 za kalendarsku godinu (u formatu pdf) All changes to VFR AIP on CD referred to item 1 per calender year (in pdf format)	50		
3.	Početa narudžbina – papirna verzija / Initial subscription – paper version VFR AIP Srbija / Crna Gora (uključujući korice i pregradne kartone), kao i sve VFR AIP AMDT, VFR AIP SUP, AIC za tekuću godinu i Mesečne liste važećih NOTAM-a serije A i serije C (u formatu pdf, distribucija putem e-mail-a) VFR AIP Serbia / Montenegro (ring binders and plastic index sheets set are included), as well as all VFR AIP AMDT, VFR AIP SUP, AIC for current year and Monthly lists of valid NOTAM series A and series C (in pdf format, distribution by e-mail)	90		
4.	Godišnja narudžbina – papirna verzija / Annual subscription – paper version Sve izmene VFR AIP-a iz tačke 3 za kalendarsku godinu All changes to VFR AIP referred to item 3 per calender year	60		
5.	Korice za VFR AIP – po komadu Single ring binders for VFR AIP – per piece	10		

Poštanska adresa za dostavljanje publikacija u papiru i/ili na CD-u:
Postal address for delivery of publications in paper and/or on CD:

--

E-mail adresa(e) za dostavljanje Mesečne liste važećih NOTAM-a serije A i serije C:
E-mail address(es) for delivery of Monthly lists of valid NOTAM series A and series C:

--

AFTN adresa(e) za dostavljanje NOTAM-a:
AFTN address(es) for delivery of NOTAM:

--

Kontakt detalji korisnika za dostavljanje publikacija:
Contact details of client for delivery of publications:

Ime/Name:	
TEL:	
FAX:	
e-mail:	

Poštanska adresa za dostavljanje fakture (*ako se razlikuje od adrese za dostavljanje publikacija*):
Postal address for delivery of invoicing (*if different from delivery address of publications*):

--

Kontakt detalji korisnika za dostavljanje fakture (*ako se razlikuju od kontakt detalja korisnika za dostavljanje publikacija*):
Contact details of client for delivery of invoicing (*if different from contact details of client for delivery of publications*):

Ime/Name:	
TEL:	
FAX:	
e-mail:	

Datum/Date

Potpis/Signature

**KONTROLA LETENJA SRBIJE I CRNE GORE SMATSA doo BEOGRAD /
SERBIA AND MONTENEGRO AIR TRAFFIC SERVICES SMATSA llc**

AIS / Aeronautical Information Service

Trg Nikole Pašića 10, P.F. 640

11000 Beograd

Serbia

TEL: + 381 11 321 8151

FAX: + 381 11 324 0456, za/attn. AIS

e-mail: ais@smatsa.rs

cc: sanja.stojanovic@smatsa.rs

AIS CLIENT CODE:

--

**NARUDŽBENICA ZA DODATNO NARUČIVANJE VAZDUHOPLOVNIH KARATA ZA 2019. /
ORDER FORM FOR ADDITIONAL ORDERING OF AERONAUTICAL CHARTS FOR 2019**

NR	Vrsta vazduhoplovne karte i naziv Title of series and name of chart	Cena/Price EUR	Broj traženih primeraka Number of requested copies		Želim da primam ažurne verzije karata* I want to receive updated charts*
			Uz naplatu To be paid	Besplatno Free of charge	
1.	Vazduhoplovna karta – ICAO 1:500000, sekcija 1 (papirna verzija) Aeronautical Chart – ICAO 1:500000, part 1 (paper version)	10			
2.	Vazduhoplovna karta – ICAO 1:500000, sekcija 2 (papirna verzija) Aeronautical Chart – ICAO 1:500000, part 2 (paper version)	10			
3.	Vazduhoplovna karta – ICAO 1:500000, sekcija 3 (papirna verzija) Aeronautical Chart – ICAO 1:500000, part 3 (paper version)	10			
4.	Karta vazdušnih puteva – ICAO (donji vazdušni prostor) (papirna verzija) En-route Chart – ICAO (Lower airspace) (paper version)	8			
5.	Karta vazdušnih puteva – ICAO (gornji vazdušni prostor) (papirna verzija) En-route Chart – ICAO (Upper airspace) (paper version)	8			

**Za ostale vazduhoplovne karte videti podsekciju GEN 3.2 AIP-a i VFR AIP-a i precizirati narudžbinu:
For other aeronautical charts see GEN 3.2 subsection of AIP and VFR AIP and specify the order:**

NR	Vrsta vazduhoplovne karte i naziv Title of series and name of chart	Cena/Price EUR	Broj traženih primeraka Number of requested copies		Želim da primam ažurne verzije karata* I want to receive updated charts*
			Uz naplatu To be paid	Besplatno Free of charge	

** Ova narudžbina ne predstavlja pretplatu na izmene karata. Molimo Vas dodatno označiti ukoliko želite da dobijate ažurne verzije.
Svaka ažurna verzija karte se posebno naplaćuje.*

*This order form is not subscription for chart updates. Please additionally mark if you want to receive updates.
Each chart update will be invoiced separately.*

Poštanska adresa za dostavljanje dodatno naručenih vazduhoplovnih karata:
Postal address for delivery of additional ordering of aeronautical charts:

--

Kontakt detalji korisnika za dostavljanje dodatno naručenih vazduhoplovnih karata:
Contact details of client for delivery of additional ordering of aeronautical charts:

Ime/Name:	
TEL:	
FAX:	
e-mail:	

Poštanska adresa za dostavljanje fakture (*ako se razlikuje od adrese za dostavljanje karata*):
Postal address for delivery of invoicing (*if different from delivery address of charts*):

--

Kontakt detalji korisnika za dostavljanje fakture (*ako se razlikuju od kontakt detalja korisnika za dostavljanje karata*):
Contact details of client for delivery of invoicing (*if different from contact details of client for delivery of charts*):

Ime/Name:	
TEL:	
FAX:	
e-mail:	

Datum/Date

Potpis/Signature